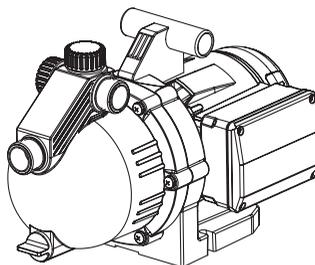


3000/3 Jet Art. 1704



3000/4 Jet Art. 1706
3500/4 Jet Art. 1708

D **Gebrauchsanweisung**
Gartenpumpe

GB **Operating Instructions**
Garden Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe de surface pour arrosage

NL **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingspomp

S **Bruksanvisning**
Bevattningspump

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa da giardino

E **Manual de instrucciones**
Bomba para jardín

P **Instruções de utilização**
Bomba de Jardim

DK **Brugsanvisning**
Trykpumpe

Bomba de Jardim GARDENA 3000/3 Jet / 3000/4 Jet / 3500/4 Jet

Bem vindo ao jardim GARDENA ...



Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com a bomba de jardim, com a sua correcta utilização e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar esta bomba de jardim.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice:

1. Campo de aplicação da sua Bomba de Jardim GARDENA	52
2. Indicações de segurança	53
3. Colocação de funcionamento	54
4. Utilização	55
5. Colocação fora de serviço	55
6. Manutenção	56
7. Eliminação de avarias	56
8. Acessórios disponíveis	57
9. Dados técnicos	58
10. Assistência/Garantia	58

1. Campo de aplicação da sua Bomba de Jardim GARDENA

Utilização adequada:

A bomba de jardim GARDENA de lagos destina-se ao uso privado em jardins de casa ou de lazer.

Se utilizar a bomba como intensificador de pressão, o máx. permitido internamente de 6 bar (lado de saída) não deverá ser excedido. Esta pressão do lado de saída é igual à soma da pressão gerada pela bomba com a pressão que pretende aumentar.

- Exemplo: Pressão na torneira = 1,5 bar, Pressão máx. da bomba de jardim 3000/3 Jet = 3,2 bar, Pressão total = 4,7 bar.

Líquidos a bombear:

A bomba de jardim GARDENA pode ser utilizada para a transfeção de águas pluviais, águas da rede pública e águas de piscinas com cloro.

A observar:



A bomba de jardins GARDENA não é adequada para a operação contínua (p.ex., utilização industrial, operação de circulação contínua). Não é permitido bombear líquidos ácidos, facilmente inflamáveis, agressivos e explosivos, (como, p. ex., gasolina, petróleo ou diluente), água salgada, bem como alimentos. A temperatura do líquido a bombear não deve ultrapassar os 35 °C.

2. Indicações de segurança



PERIGO! Curto-circuito!
Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes do enchimento, após a colocação fora de serviço, durante a eliminação de avarias, e antes da manutenção, retirar a ficha da rede.



PERIGO DE FERIMENTO
por água quente!

Em caso de uma operação prolongada (> 5 min.) contra o lado da saída fechado, a água na bomba pode aquecer, de forma a que podem ser provocadas lesões por água quente.

→ Evite ter a bomba a funcionar mais do que o tempo máx. de 5 min. contra o lado de saída fechado.

→ Em caso da falha da bombagem, desligue a bomba imediatamente.

Local de instalação

Atenção: Em seguimento das normas DIN VDE 0100-702 e 0100-738, o uso de bombas junto de piscinas e lagos de jardim e outro locais similares só é permitido se a bomba estiver equipada com um disjuntor de corrente de defeito (interruptor-FI), se a corrente for ≤ 30 mA. No caso de estarem pessoas dentro da piscina ou no lago de jardim, a bomba não pode ser operada. A bomba deve ser colocada em solo firme e protegida de inundações. Tenha em atenção que a bomba não pode correr o risco de cair na água. Coloque a bomba a uma distância (min. 2 m) segura relativamente ao líquido a bombear. Como segurança adicional pode ser utilizado um interruptor de protecção pessoal homologado.

→ Consultar um electricista.

Ao ligar a bomba ao sistema de abastecimento de água têm de ser cumpridas as prescrições sanitárias específicas do país para impedir a recirculação de água não potável.

→ Consulte um técnico sanitário.

Cabos de ligação

A informação indicada na placa de tipo deverá condizer totalmente com a informação técnica do alimentador de corrente.

Cabos de ligação e cabos de extensão à rede eléctrica não podem ter diâmetro à rede do que cabos flexíveis de borracha com descrição H05 RNF (DIN VDE 0620).

→ Não utilize o cabo de corrente para transportar a bomba ou desligá-la da corrente.

Inspecção visual

→ Antes de colocar a sua bomba em funcionamento, primeiro faça uma verificação visual, para verificar se não existe nada danificado na bomba (por ex. o cabo da corrente ou a ficha).

Uma bomba danificada nunca deverá ser utilizada.

→ Em caso de algum dano, por favor mande verificar a sua bomba por um centro de serviços GARDENA ou por um electricista autorizado.

Instruções

→ Proteja a bomba da chuva. Não utilize a bomba em áreas molhadas ou húmidas.

De modo a evitar o funcionamento em seco da bomba, tenha em atenção de que o final da mangueira de sucção tem de estar sempre submerso no líquido.

→ Antes de cada colocação em funcionamento, encha a bomba até deitar por fora com cerca de 2 a 3 l do líquido a bombear!

Areias e outros materiais abrasivos no líquido provocam aumento de consumo e reduzem as capacidades da bomba.

→ Utilize um filtro preliminar para bombear líquidos areosos.

O transporte de água suja p. ex. pedras, agulhas de pinheiro, etc. podem danificar a bomba.

→ Não transportar água suja.

O débito mínimo é de 80 l/h (= 1,3 l/minuto). Acessórios com um débito menor não deverão ser utilizados.

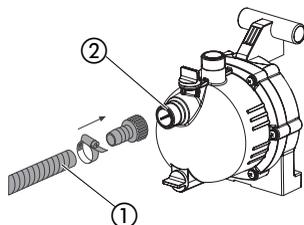
3. Colocação de funcionamento

Instalação da bomba :

O local de instalação deve ser estável e seco, possibilitando uma localização segura.

→ Coloque a bomba a uma distância (min. 2 m segura relativamente ao líquido a bombear).

Ligação da mangueira do lado de sucção :



Do lado da sucção, não utilize quaisquer peças do sistema de ligações por encaixe. Deve ser utilizada uma mangueira de sucção resistente ao vácuo.

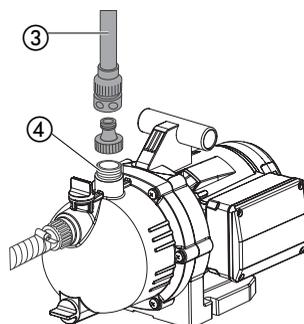
- p. ex. Unidade de sucção GARDENA, **Art. nº 1411**.

De modo a reduzir o tempo de sucção, é aconselhável utilizar uma mangueira de sucção equipada com prevenção anti-retorno para evitar uma drenagem da mangueira de sucção quando a bomba é desligada.

1. Ligue a mangueira de sucção resistente ao vácuo à ligação ① do lado de sucção ② e aparafuse-os de forma estanque ao ar.
2. Em caso de alturas de sucção ① superiores a 4 m, fixe a mangueira de sucção de forma adicional (por exemplo, ate-a a um pau).

A bomba fica aliviada do peso da mangueira de sucção.

Ligação da mangueira do lado de saída :



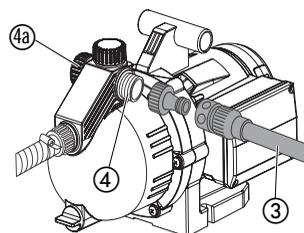
As duas bombas 3000/4 Jet e 3500/4 Jet têm 2 ligações ④ / ④a no lado premente. A ligação traseira da bomba ④a está fechada com uma tampa de fecho, que pode ser desapertada para a ligação de 2 mangueiras.

As ligações da bomba ④ / ④a vêm equipadas com uma rosca de 33,3 mm (G 1"), à qual podem ser ligadas mangueiras de 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ou 19 mm (3/4") através do sistema de encaixe de mangueiras de água GARDENA.

São encontrados melhores resultados na capacidade de débito da bomba quando conectada a mangueira de 19 mm (3/4") em conjunto com p. ex.

- Conjunto de ligações para bombas GARDENA, **Art. nº 1752**, ou quando utilizada mangueira de 25 mm (1") equipada com ligações disponíveis no seu distribuidor de produtos sanitários.

→ Ligue a mangueira de pressão com a ligação ③ a do lado de saída ④.

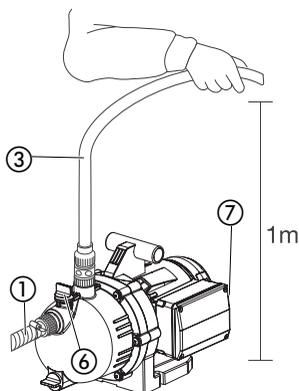
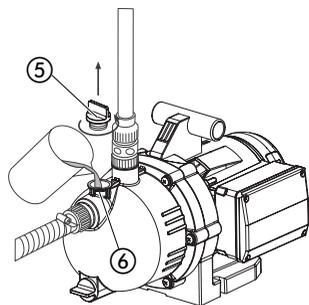


Numa ligação paralela com mais de 2 (3000/3 Jet mais de 1) mangueiras/aparelhos de ligação, recomendamos a utilização de

- distribuidores de 2 ou 4 vias GARDENA **Art. nº 1210/1194**, que podem ser directamente aparafusados à ligação no lado premente ④.

4. Utilização

Bombear líquidos:



PERIGO! Curto-circuito!

Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

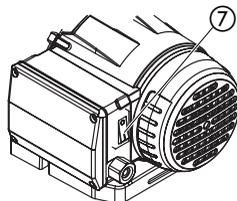
→ Antes do enchimento, desligue a bomba de jardim da rede eléctrica.



ATENÇÃO! Funcionamento da bomba em seco

→ Antes de cada utilização, encha a bomba até deitar por fora com de cerca de 2 a 3 l do líquido a bombear.

1. Abra manualmente a tampa rosca ⑤ da tubuladora de enchimento ⑥.
2. Encha cerca de 2 a 3 l do líquido a bombear, através da tubuladora de enchimento ⑥ até deitar por fora.
3. Fechar firmemente a tampa rosca ⑤ da tubuladora de enchimento ⑥ com a mão (não utilize alicates).
4. Abra órgãos de corte eventualmente existentes na tubagem de saída (aparelhos seguintes, água-stop, etc.).
5. Esvazie a água residual da mangueira de pressão ③, para que o ar possa sair no processo de sucção.
6. Posicione o interruptor On/Off ⑦ para "0".
7. Conecte a ficha de rede da bomba à uma tomada de corrente alternada de 230 V / 50 Hz.
8. Posicione o interruptor On/Off ⑦ para "1".
9. Segure a mangueira de pressão ③ cerca de 1-2 m verticalmente para cima, até que a bomba tenha iniciado a sucção.



→ Se a bomba não debita ao fim de 5 minutos, posicione o interruptor On/Off ⑦ para "0" (veja "7. Eliminação de avarias").

A altura de auto-sucção máxima indicada de 7 m será atingida apenas, se a bomba tiver sido enchida mediante a tubuladora de enchimento ⑥ até transbordar, e se a mangueira de aspiração ① tenha sido segura durante este processo e durante a auto-aspiração de modo a que, não possa sair nenhum líquido a bombear da bomba pela mangueira de aspiração ①.

5. Colocação fora de serviço

Armazenar/guardar no inverno:



Antes de entrar no período frio deve guardar a bomba de jardim, de modo a ficar protegida do gelo.

1. Abra o parafuso de drenagem da água ⑧.
A bomba de jardim é esvaziada.
2. Guarde a bomba de jardim ao abrigo de geadas.

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EG)



O aparelho não pode ser eliminado como o lixo doméstico normal e tem que ser eliminado adequadamente.

6. Manutenção

Lavar a bomba de jardim :

A bomba de jardim da GARDENA é virtualmente livre de manutenção.

Depois de sair a água da piscina com teor de cloro, deve lavar a bomba.

1. Bombeie água morna (máx. 35 °C) com um pouco de detergente suave, se quiser, até a água bombeada sair clara.
2. Elimine os resíduos de acordo com os regulamentos legais em vigor.

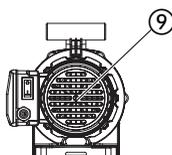
7. Eliminação de avarias



PERIGO! Curto-circuito!
Existe o perigo de lesões corporais devido à electricidade.

→ Antes dos trabalhos de eliminação de avarias, desligue a bomba de jardim da rede eléctrica.

Soltar a roda ivre :



Uma roda livre emperrada devido a impurezas pode ser deseperada.

→ Rode o parafuso da roda livre ⑨ com uma chave de fendas.
Desta forma, a roda livre emperrada ficará livre.

Problema

A bomba funciona mas, a sucção não se efectua.

Causas prováveis

A bomba aspira ar num ponto de junção

Solução

→ Vedar uniões no lado de sucção para ficar impermeável ao ar.

Mangueira de sucção com defeito ou rota.

→ Verificar tubo de sucção quanto a danos e vedar para ficar impermeável ao ar.

A bomba não foi enchida com o líquido a bombear.

→ Encher a bomba (veja "4. Utilização").

O líquido escapa através do tubo com que está conectado ao lado de saída durante a acção de sucção.

1. Encher a bomba de novo (veja "4. Utilização").
2. Quando iniciar a operação, segure o tubo de pressão aprox. 1 m verticalmente por cima da bomba até que a acção de sucção se inicie.

Uma ligação absolutamente resistente ao vácuo é possível utilizando uma mangueira de sucção GARDENA (veja o ponto "8. Acessórios disponíveis").

Parafuso de aperto na tampa de enchimento e a deixar escapar líquido f.

→ Verificar vedação (se necessário, substituir) e apertar bem a união roscada (não use alicates).

O ar não pode escapar, porque lado de saída está fechado ou existe restos de líquido na mangueira de pressão.

→ Abra todos os possíveis dispositivos de fecho (p.ex. bico de spray) na linha de pressão, ou drene a mangueira de pressão ou desconecte-a durante a acção de sucção.

	O tempo de espera (máx. 7 minutos) não foi cumprido.	→ Ligue a bomba e espere no máx. 5 minutos.
	Filtro de sucção e o stop anti-retorno estão obstruídos.	→ Limpe o filtro ou o stop anti-retorno.
	Altura de sucção demasiado elevada.	→ Reduza a altura de sucção.
	Em caso de quaisquer outras dificuldades acerca da acção de sucção, utilize uma mangueira de sucção GARDENA com stop anti-retorno (veja o ponto 8. "Acessórios disponíveis") e encha a bomba de líquido através da tampa de enchimento ④ antes de colocar em funcionamento.	
O motor da bomba trabalha, no entanto a capacidade de débito ou a pressão diminui.	O Filtro de sucção na mangueira de pressão está a trabalhar livremente.	→ Reduza o fluxo no lado de saída através da válvula de controle, por ex. art n° (2)977 da GARDENA.
	O Filtro de sucção ou o stop anti-retorno estão obstruídos.	→ Limpe o filtro ou o stop anti-retorno.
	Fugas no lado da saída.	→ Eliminar as fugas.
	Rotor bloqueado.	→ Soltar rotor.
A bomba não começa a trabalhar ou de repente pára.	Não tem corrente..	→ Verifique os fusíveis ou as conexões eléctricas.
	O interruptor térmico desligou a bomba devido a sobreaquecimento/sobrecarga.	→ Assegure uma refrigeração / ventilação suficiente e limpe o espaço da roda livre.
	Falha eléctrica.	→ Envie a bomba para um dos centros de serviço GARDENA.

Se o mau funcionamento persistir, ou por qualquer outro problema, por favor contacte um centro de Serviços GARDENA.

8. Acessórios disponíveis

Mangueira de sucção GARDENA	Resistente ao vácuo e a torções, vendido com a medida de 19 mm (3/4") ou 25 mm (1") de diâmetro sem ligações ou com comprimentos fixos, completas com os acessórios.	
Ligações GARDENA		• Art. n° 1723/1724
Filtro de sucção com stop anti-retorno GARDENA	Para equipar mangueiras de sucção vendidas a metro.	• Art. n° 1726/1727/1728
Filtro preliminar GARDENA	Especialmente recomendado para bombear líquidos areosos.	• Art. n° 1730/1731
Interruptor de pressão electrónico GARDENA	Liga e desliga bomba automaticamente, dependendo da corrente pressão de funcionamento.	• Art. n° 1739
Segurança contra funcionamento em seco GARDENA	Evita os danos causados no caso de falta de líquido.	• Art. n° 1741
Mangueira de aspiração para poços de propulsão	Para ligar a bomba a um poço de propulsão ou a uma canalização (tubo rápido) mantendo uma passagem de ar. Comprimento 0,5 M. Com rosca fêmea de 33,3 mm (G 1) em ambos os lados.	• Art. n° 1729

9. Dados técnicos

Typ	3000/3 Jet	3000/4 Jet	3500/4 Jet
Potência	600 W	650 W	700 W
Máx. capacidade débito	3.000 l/h	3.100 l/h	3.300 l/h
Pressão máx./altura manométrica máx.	3,2 bar/32 m	3,5 bar/35 m	4,0 bar/40 m
Máx. altura de sucção	7 m	7 m	7 m
Pressão interna permitida (lado de saída)	6 bar	6 bar	6 bar
Voltagem/Frequência	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Cabo de ligação	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF
Peso	6,1 kg	6,2 kg	6,5 kg
Nível de ruído $L_{WA}^{1)}$	Medido 82 dB (A) Garantido 84 dB (A)	Medido 82 dB (A) Garantido 84 dB (A)	Medido 82 dB (A) Garantido 84 dB (A)

¹⁾ Método de medição de acordo com a directiva 2000/14/CE

10. Assistência/Garantia

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O rotor, que é uma peça de desgaste, está excluído da garantia. Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon-sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk-heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak-man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara-tion eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti-coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un personale assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc-nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe-ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Description of the unit: Garden pump Désignation du matériel : Pompe de surface pour arrosage Omschrijving van het apparaat: Elektrische pomp Produktbeskrivning: Bevattningspump Descrizione del prodotto: Pompa da giardino Descripción de la mercancía: Bomba para jardín Descrição do aparelho: Bomba de Jardim Beskrivelse af enhederne: Trykpumpe
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 3000/3 Jet Art. nr.: 1704 Typ: 3000/4 Jet Art. nr.: 1706 Modello: 3500/4 Jet Art.: 1708
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Type: Varenr.:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: Harmonisierte EN: EU directives: DIN EN ISO 12100-1 Directives européennes : 98/37/EG DIN EN ISO 12100-2 EU-richtlijnen: 89/336/EG EN 60335-1 EU direktiv: 73/23/EG EN 60335-2-41 Direttive UE: 93/68/EG EN 55014-1 Normativa UE: 2000/14/EG EN 61000-3-2 Directrices da UE: EN 61000-3-3 EU Retningslinier: EN 61000-6-3
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	3000/3 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A) 3000/4 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A) 3500/4 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A)
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2006 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Ulm, den 01.06.2006 Technische Leitung Ulm, 01.06.2006 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 01.06.2006 Direction technique Ulm, 01-06-2006 Hoofd technische dienst Ulm, 2006.06.01 Technical Director Ulm, 01.06.2006 Direzione Tecnica Ulm, 01.06.2006 Dirección Técnica Ulm, 01.06.2006 Director Técnico Ulm, 01.06.2006 Teknisk direktor
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

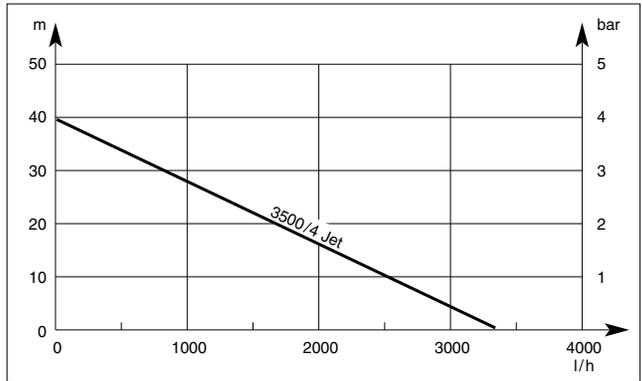
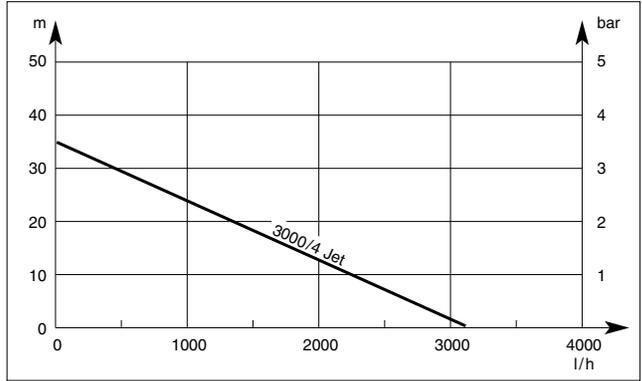
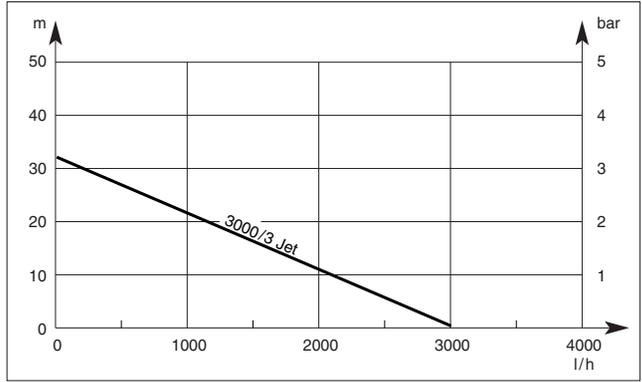
Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika



Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahaller Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Ripská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläentie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - Industrial Area
Koropi 194 00, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225 /-226
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaItalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 60
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
SILK d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Doğ Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Cokad. Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upryr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1704-20.960.01/0606
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com